



# LE WUC NEWS



12 > 14 SEPTEMBRE 2014  
GRAVELINES - LE PAARC DES RIVES DE L'AA

13<sup>EME</sup> CHAMPIONNAT  
DU MONDE  
UNIVERSITAIRE  
D'AVIRON



N°3 DIMANCHE 14 SEPTEMBRE 2014 / *Sunday, September 14, 2014*



## PROGRAMME DE LA JOURNÉE

7H - 9H30

Entraînement des délégations

10H00

Début des courses : Finale B

14H30

Finale A

17H30

Cérémonie de clôture sur le site

## PROGRAM DAY

07:00 am - 9:30 am

Training time

10:00 am

Start of race : finals B

02:30 pm

Final A

05:30 pm

Closing ceremony on the competition site





# SOMMAIRE *CONTENTS*

**EDITO** ..... P 3

*EDITO*

**LE MOT DE...** ..... P 4-5

*THE WORD OF...*

**PORTRAITS D'ANGELS  
ET DE BÉNÉVOLES** ..... P 6-7

*PORTRAIT OF ANGELS*

**INTERVIEWS** ..... P 8-9

*INTERVIEWS*

**RÉSULTATS DU JOUR** ..... P 10-11

*RESULTS*

**COULISSES**..... P 12-13

*BEHIND THE SCENE*

**PROGRAMME DU 14/09** ..... P 14-15

*PROGRAM OF THE 14/09*

**INFOS PRATIQUES** ..... P16

*PRACTICAL INFORMATION*





**BRAVO et MERCI** au comité exécutif de la Fédération Internationale du Sport Universitaire (FISU) d'avoir reconnu le savoir faire de la France et d'accorder sa confiance au NORD pour organiser les 13èmes Championnats du Monde Universitaires d'Aviron à Gravelines.

Les bénévoles nordistes auront à coeur de montrer leurs compétences tout en démontrant au monde que l'accueil des gens du NORD n'est pas une légende et feront de ce mondial un moment formidable et convivial.

Je veux féliciter Monsieur Bertrand RINGOT, maire de Gravelines, d'avoir été l'instigateur d'un tel projet sur ce site d'exception qu'est le PAarc des Rives de l'Aa. Je rappelle que la politique sportive du Département du Nord permet d'engager de tels partenariats et d'être un acteur incontournable de cette compétition internationale. Il me revient aussi de préciser que le Département du Nord a permis, par son aide et soutien, la réalisation de cette formidable infrastructure sportive à Gravelines.

Je remercie Monsieur Laurent COULON, Vice-Président en charge du Sport, du Tourisme et de la Vie Associative, d'avoir su motiver l'ensemble de ses collègues Conseillers généraux pour permettre au Département du Nord d'accueillir les plus grandes nations d'aviron. Bon week-end à toutes et tous.

*Well done and thank you to the executive committee of the International University Sports Federation for recognizing French know-how and for trusting NORD Department Council to organize the 13th World University Rowing Championship in Gravelines.*

*Volunteers coming from NORD department will be committed to showing their competences while demonstrating to the World that Northern people's hospitality is not a legend. They will make this World Championship a great and friendly moment.*

*I would like to congratulate Mr. Bertrand RINGOT, Mayor of Gravelines, who has been the major driver of such a project on this exceptional site of Le PAarc des Rives de l'Aa.*

*I would remind that Sport policy of NORD Department Council can lead such partnerships and allows us to be a key player in this international competition.*

*I should also point out that, through its assistance and its support, NORD Department Council enables the development of this fantastic sport infrastructure in Gravelines.*

*I thank you, Mr. Laurent COULON, Vice-President in charge of Sport, Tourism and Associative Life, for motivating all the General Councilors to allow the NORD Department Council to host the great nations of the rowing world.*

*Have a nice week-end everyone.*

Patrick KANNER Président du Conseil général du Nord  
*President of the NORD Department Council*  
Ministre de la Ville, de la Jeunesse et des Sports  
*Ministry of City, Youth and Sports*

## **Christian Devos,**

**Adjoint au Maire délégué aux Sports et en charge des relations avec les collectivités**

*Councillor to the mayor of Gravelines in charge of Sports and relations with the collectivities*



« Nous avons l'habitude des organisations sportives à Gravelines, mais pas à ce niveau. Il faut soigner tous les détails pour que tout se déroule au mieux. De plus, 33 nations se côtoient, il faut donc tout adapter, etc. Nous avons eu un peu de pression jusqu'à la cérémonie de vendredi soir...Mais maintenant, place aux courses ! »

*« We are used to welcome sport organiations in Gravelines, but not at this level. We have to be very carefull about all the details to make sure the Championship go smoothly.  
Moreover, 33 nations will mix and have to adapt to their different cultures, etc.  
We didn't have any stress so far until the Friday evening ceremony : but now, it's time for the races! »*







# PORTRAITS D'ANGELS ET DE BÉNÉVOLES

## PORTRAIT OF ANGELS AND VOLONTEERS

« Notre rôle consiste à encadrer les délégations. On les aide, les dirige : on fait en quelque sorte la médiation entre l'organisation et les rameurs. On est chargé également de la traduction, pour que l'équipe puisse communiquer sur le site sans problème.

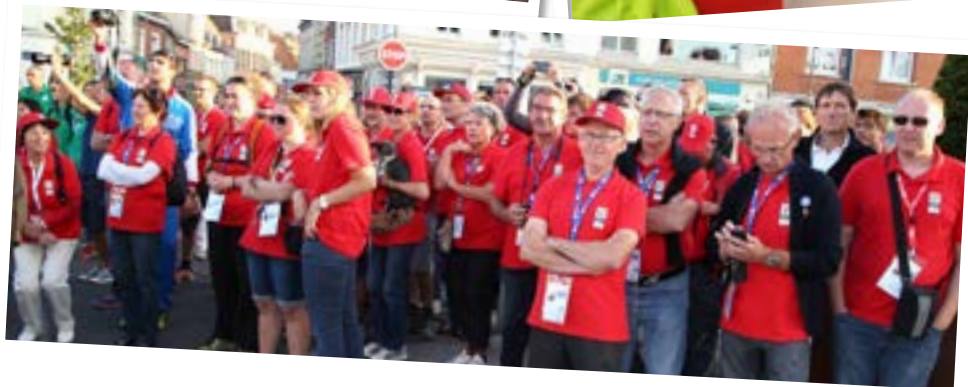
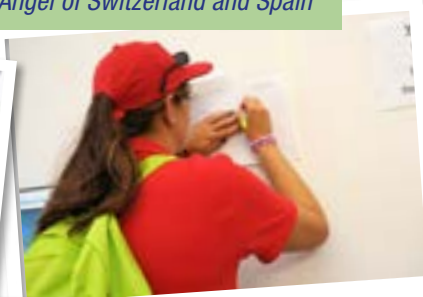
On veille à ce que tout se passe bien, on est disponible pour eux, on loge d'ailleurs au même endroit qu'eux. On les suit depuis mercredi, et ce jusque dimanche.

Comment nous repérer ? Grâce à notre sac à dos vert... »

*« Our job consists in helping the delegations. We help them for their transport, hotel, food. We give them the directions to take on the sight, we do the link between the organisation and the athletes. We are also in charge of the translation, to help the team to communicate without any problems. We look after them and care about all what they need, we are available for them. Moreover, we sleep at the same place as them. We have been following our teams since Wednesday and until Sunday. How can we be seen ? Our green bag ! »*



**Gwladys**, Angel des délégations d'Irlande, de Finlande et de Malaisie / *Angel of Ireland, Finland and Malaysia* et **Aurélie**, Angel des délégations de Suisse et d'Espagne / *Angel of Switzerland and Spain*



# Merci / Thanks aux bénévoles ! / to the volunteers!

Plus de **150 bénévoles** sont présents pour ce Championnat du Monde Universitaire d'Aviron. Bien évidemment des personnes de **l'association de Gravelines U. S. Aviron**, mais aussi du **Secours Populaire**.

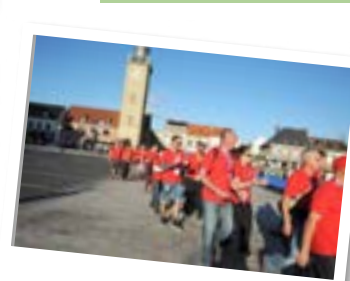
Vous pourrez les retrouver sur l'ensemble du site, avec des missions telles que : accueil, sécurité sur les berges, accès parking, buvette, traducteurs. Ces bénévoles sont aussi chargés d'assurer le transport pour l'ensemble des délégations vers les divers lieux de restauration et d'hébergement. Merci pour leur aide...

*More than **150 volunteers** are present to this world rowing university championship. Indeed people of **the Rowing Club of Gravelines** but also the **Secours Populaire**. You can find them all around the sight, being involved in different missions such as : welcoming, safety, access to the car park, bar, translations. These volunteers are as well in charge of transport for all the delegations to the different spots : catering and accommodations. Thanks again for their help !*

« Nous avons participé le week-end dernier au Triath'Elles sur le site du PAarc de l'Aa. Jacques Decriem nous a alors demandé si des bénévoles du Secours Populaire pouvaient répondre présents, mais pour les Championnats du Monde Universitaires d'Aviron, cette fois. Ainsi nous serons **près de 30 personnes**, durant ces 3 jours. C'est super pour nous quand le caritatif rejoint le côté sportif. Il y a un échange entre les rameurs, l'organisation, les associations. C'est un beau mélange. On a toujours plaisir à participer à la vie de la commune. »

« We participated to the Triath'Elles (triathlon for ladies) on the site of the PAarc de l'Aa last weekend. Jacques Decriem asked us if volunteers of the Secours Populaire could come and give a hand but this time for the world rowing university championship. We will be **nearly 30 person** during this 3 days. It's great for us when a charitable association meets the sport. There is an exchange between the rowing men and women, the organisation, the associations. It is a nice mix. We always have pleasure to participate the town life. »

**Roger et Marie-Line**, bénévoles / *voluntary*



## INTERVIEWS *INTERVIEWS*



La + petite  
délégation  
-  
The smallest  
delegation

### Zoom sur le MAROC / *Focus on MORROCO*



« Je suis seul dans ma délégation mais je suis scolarisé à Nantes, donc je côtoie au quotidien l'Equipe de France. Il est très agréable de ramer le matin sur le PAarc et l'accueil a vraiment été bon. Pour les premières courses, j'ai fini 6<sup>ème</sup> et je me suis qualifié pour la finale C lors des repêchages. Mon objectif sera de faire au mieux et de profiter, d'autant plus qu'il s'agit de mon 1er Championnat du Monde. Par contre, en mai dernier, j'ai fini 4<sup>ème</sup> au Championnat de France du Creuzot en 4 ».

*« I am the only one of my delegation but I study in Nantes, I am often in touch with the french team. It is very pleasant to row this morning on the PAarc and the welcome was really good. For the first races, I have finished the 6th and I am qualified for the final C during the reps. My goal is to do the best and enjoy myself, as it is my first world championship. »*

*Ali - Equipe du Maroc / Team Morocco*





## Zoom sur les arbitres / Focus on referees



« Le bassin est bon à Gravelines, il n'y a vraiment aucun souci de ce côté-là. Pour ma 1ère venue en France, je suis très satisfait.

En tant qu'arbitre, j'occupe différents postes : de la tour d'arrivée, en passant par le départ de la course ou encore la commission de contrôle.

Pour l'instant, tout se passe bien et les compétitions sont intéressantes. Il y a même eu 2 photos finish déjà ! ».

*« The course is good in Gravelines. There is no problem at all at this level.*

*For my first venue in France, I am satisfied.*

*As an umpire, I am in charge of several posts : the arrival tower, passing by the departure of the race or the control committee.*

*For the moment, everything is going well and the competitions are very interesting.*

*There even are 2 finish photos ! »*



**Nikola Minic** - Arbitre / Referee



## COURSES DE REPECHAGE *REPS*

Heure	Épreuves	Niveau	Qualifiés A	Qualifiés B
10:00	LW1X	Reps 1	CZE - NZL	CAN - BRA - ITA - IRL
10:08	LW2X	Reps 1	IRL - CAN	CZE - AUS - ITA
10:16	LM2X	Reps 2	MEX - SUI	NED - RSA - HUN
10:24	W1X	Reps 1	NED - FRA	ITA - POL - NOR
10:32	W1X	Reps 2	AUS - FIN	RUS - SWE
10:40	M1X	Reps 1	MEX - RUS	BEL - IRL - AUT
10:48	M1X	Reps 2	GBR - SVK	ITA - MON - NED
10:56	M2X	Reps 1	CAN - NOR	AUT - BRA - SWE - KOR
11:04	W4-	Reps 1	GER - NED	CAN - POL - NOR - IRL
11:12	M4-	Reps 1	NED - CZE	CHN - RUS - SRI
11:20	M2-	Reps 1	CZE - FIN - ITA - NED	EST - MAS
11:28	LM4-	Reps 1	NED - CZE - POL - ITA	CAN - FIN
11:36	M8+	Reps 1	POL - RUS	SUI - HUN - NOR

## SÉRIE

Heure	Épreuves	Niveau	Qualifiés A
15:00	W2X	Série 1	POL - BLR - GER - FIN

## FINALE C *FINAL C*

Heure	Épreuves	Niveau	1 <sup>er</sup>	2 <sup>e</sup>	3 <sup>e</sup>	4 <sup>e</sup>	5 <sup>e</sup>	6 <sup>e</sup>
15:08	LM1X	Final C	AUT	NOR	AUS	ITA	MAS	MAR
15:16	LM2X	Final C	AUS	MAS				

## DEMI-FINALES *SEMI-FINALS*

Heure	Épreuves	Niveau	Qualifiés A	Qualifiés B
15:24	LM1X	Semi Final 1	GER - GBR - POR	POL - IRL - KOR
15:32	LM1X	Semi Final 2	HUN - RUS - NED	ESP - SVK - FRA
15:40	LM2X	Semi Final 1	FRA - HUN - SUI	ITA - FIN - POL
15:48	LM2X	Semi Final 2	GBR - GER - IRL	NZL - SVK - BEL



 **COULISSES** *BEHIND THE SCENE*









# PROGRAMME DE LA JOURNÉE

## Dimanche 14 septembre 2014

### *Program*

*Sunday, September 14, 2014*

- 7h – 9h30** : Entraînement des délégations. Horaires avec surveillance
- 9H** : Réunion des Jurys salle RDC Tour d'arrivée
- 10H** : Début des courses : finale B
- 14H30** : Finale A
- 17H30** : Cérémonie de clôture sur le site de compétition
- 20h** : Repas et soirée de clôture à « l'INOX »
- 1H** : Transport des délégations aux lieux d'hébergement

- 07:00 am – 09:30 am*** : *Training of delegations. Schedules with surveillance*
- 09:00 am*** : *Juries meeting ground floor finish tower*
- 10:00 am*** : *Beginning of races : final B*
- 02:30 pm*** : *Finals A*
- 05:30 pm*** : *Closing ceremony on the course site*
- 08:00 pm*** : *Dinner and farewell party at « l'INOX »*
- 01:00 am*** : *Transport delegations to lodging places*

**DIMANCHE 14 SEPTEMBRE 2014 / Sunday, September 14, 2014**

<b>Matin</b>	<b>Après-midi</b>	<b>Soirée</b>
14°C   19°C Resentie 13 °C   19 °C	19°C   17°C Resentie 19 °C   17 °C	17°C   15°C Resentie 17 °C   14 °C
 Brume	 Éclaircies	 Éclaircies
 Vent 22km/h	 Vent 29km/h	 Vent 29km/h

 **SUIVEZ-NOUS / FOLLOW US**

-  13th WUC Rowing September 2014 - Gravelines France  
Le PAarc des Rives de l'Aa  
Bouge à Gravelines
-  [www.wuc-rowing2014.com](http://www.wuc-rowing2014.com)
-  @wucrowing2014.com
-  LIVE - World University Rowing Championships 2014



**12 > 14 SEPTEMBRE 2014**  
GRAVELINES - LE PAARC DES RIVES DE L'AA

**13<sup>ÈME</sup> CHAMPIONNAT  
DU MONDE  
UNIVERSITAIRE  
D'AVIRON**

